Porównanie tłumaczeń Rodzaju 22:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― rzeczywiście błogosławiąc pobłogosławię cię i zwiększając powiększę ― nasienie twe jak ― gwiazdy ― nieba i jak ― piasek ― na ― brzegu ― morza, i odziedziczy ― nasienie twe ― miasta ― wrogów |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | będę ci obficie błogosławił i wielce rozmnożę twoje potomstwo\* – niczym gwiazdy na niebiosach i niczym piasek, który jest nad brzegiem morza, i posiądzie twoje nasienie bramę swoich wrogów,\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>550 3:151</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) i posiądzie twoje nasienie bramę swoich wrogów, וְיִרַׁש זַרְעֲָך אֵת ׁשַעַר אֹיְבָיו , idiom: twoje potomstwo zwycięży twoich wrogów, por. <x>10 24:60</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>40 22:4</x>; <x>50 1:10</x>; <x>110 4:20</x>; <x>650 11:12</x> [↑](#footnote-ref-4)